APPENDIX F
EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY STATEMENT

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES FUNDED PROGRAMS

HEALTH CARE FACILITIES AND HEALTH CARE PROVIDERS

GRANT COUNTY is an equal opportunity employer and service provider. If you need special assistance to access this material in an alternate format or need it to be translated to a different language, please call 608-723-2045 (Voice); or if you are deaf and/or hard of hearing, call us through Wisconsin Relay at 711 or - - (TTY/TDD).

This institution is prohibited from discriminating on the basis of race, color, national origin, disability age, sex, gender identity, sexual orientation or religion. The Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws prohibit recipients of certain HHS federal financial assistance from discriminating against certain health care providers because of the provider's refusal or willingness to participate in sterilization procedures or abortions contrary to or consistent with the provider's beliefs or moral convictions. These prohibitions apply to employment and service delivery.

If you feel that someone or this institution has discriminated against you based on a protected basis, you may file an informal discrimination complaint with (GRANT COUNTY, Equal Opportunity Coordinator.

To assist us in complying with all applicable equal opportunity rules, regulations, and guidelines, we have appointed Mr./Ms._Joyce Roling_____, (telephone: 608-723-2045) as Equal Opportunity Coordinator. You are encouraged to discuss any perceived discrimination problems in employment or service delivery with him/her.

You may also file a formal discrimination complaint with the Department of Health Services (DHS). Any consumer that receives services and benefits funded by the HHS or USDA may file a civil rights complaint by contacting Wisconsin DHS, Office of Affirmative Action and Civil Rights Compliance (AA/CRC). To file a complaint, write:

Civil Rights Compliance Officer
P.O. Box 7850
1 West Wilson Street, Room 656
Madison, WI 53707-7850
608-266-9372 (Voice), 608-266-0583 (Fax)
Wisconsin Relay Services 711 or 1-888-701-1251 (TTY)

Anyone can file written complaints with the Office of Civil Rights. It is recommended that you use the Civil Rights Discrimination Complaint Form Package. You can also request a copy of this form from an OCR regional office. If you need help filing a complaint or have a question about the complaint or consent forms, please email OCR at OCRMail@hhs.gov.

OR

To file a complaint of discrimination regarding any program receiving federal financial assistance through the U.S. Department of Health and Human Services (HHS), write:

HHS Director, Office of Civil Rights
200 Independence Avenue, S.W.,
Room 509-F, HHH Building
Washington, D.C. 20301 or
Toll Free 800-368-1019 or 800-537-7697 (TDD)

Complaints can also be directed to:
HHS Office for Civil Rights-Region V
233 N. Michigan Avenue, Suite 240
Chicago, IL 60601
Toll Free 800-368-1019
800-537-7697 (TDD)
312-886-1807 (Fax)

Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws complaints must be filed at the Federal level with the HHS Office for Civil Rights (OCR).

We recommend that you use the Civil Rights Discrimination Complaint Form Package, which can be found on the federal website at http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints/discrimhowtofile.pdf. However, you also may file a complaint by mail, fax or email. If you need help filing a complaint, please email HHS OCR at OCRMail@hhs.gov.

For further information, contact:
Director, Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 506-F
Washington, D.C. 20201
Toll Free 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)
Email: OCRMail@hhs.gov
Website: http://www.hhs.gov/ocr

(GRANT COUNTY, DHS, and HHS are equal opportunity service providers and employers.

APÉNDICE F
DECLARACIÓN DE IGUALDAD DE OPORTUNIDADES EN EL EMPLEO Y LA PRESTACIÓN DE SERVICIOS

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES FUNDED PROGRAMS
FACILIDADES Y PROVEEDORES DE CUIDADO DE SALUD

HEALTH CARE FACILITIES AND HEALTH CARE PROVIDERS

Grant County _____ (Escriba nombre del recipiente aquí) es un empleador y proveedor de servicios que ofrece igualdad de oportunidades. Si usted requiere asistencia especial para acceder a este material en un formato alternativo o si requiere que sea traducido a otro idioma, por favor llame al 608-723-2045 (Voz); o si usted es una persona sorda o con problemas de audición, llámenos a través del Wisconsin Relay al 711 o _____ (TTY/TDD).

Esta institución se prohíbe discriminar sobre la base de raza, color, país de origen, discapacidad, edad, sexo, identidad de género, orientación sexual o religión. Los Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws prohíben que los recipientes de cierta asistencia financiera federal (HHS) discriminen contra los proveedores de cuidado de salud por causa del rechazo o la disposición del proveedor de participar en los procedimientos de esterilización o abortos, contrario a, o consistente con, las creencias religiosas o convicciones morales del proveedor. Estas protecciones se aplican tanto al empleo como a la prestación de servicios.

Si usted siente que esta institución o alguien ha discriminado en contra suya basado en una de las bases protegidas, usted puede presentar una queja por discriminación informal con el Grant County _____ (Nombre de la entidad), Coordinador de Igualdad de Oportunidades (Equal Opportunity Coordinator).

Para ayudarnos a cumplir con todas las normas, regulaciones y pautas aplicables de igualdad de oportunidades, hemos nombrado al Sr./Sra. Joyce Roling _____, (teléfono: 608-723-2045) como el Coordinador(a) de Igualdad de Oportunidades. Le animamos a tratar con el Coordinador de Igualdad de Oportunidades cualquier problema percibido como discriminación en el empleo o la prestación de servicios.

También puede presentar una queja por discriminación formal con el Department of Health Services (DHS). Cualquier beneficiario que reciba servicios y beneficios financiados por el HHS o el USDA puede presentar una queja por violación de los derechos civiles contactando a Wisconsin DHS, Office of Affirmative Action and Civil Rights Compliance (AA/CRC). Para presentar una queja, escriba a:

Civil Rights Compliance Officer
P.O. Box 7850
1 West Wilson Street, Room 656
Madison, WI 53707-7850
608-266-9372 (Voz), 608-266-0583 (Fax)
Wisconsin Relay Services 711 o 1-888-701-1251 (TTY)

Cualquier persona puede presentar quejas por escrito con la Oficina de Derechos Civiles (OCR por sus siglas en inglés). Se recomienda que utilice el Civil Rights Discrimination Complaint Form Package. También puede solicitar una copia de este formulario a través del OCR regional office. Si necesita ayuda para presentar una queja o tiene alguna pregunta acerca de la queja o los formularios de consentimiento, por favor envié un mensaje de correo electrónico (email) a OCR a OCRMail@hhs.gov.

O

Para presentar una queja por discriminación relativa a cualquier programa que reciba asistencia financiera federal a través del U.S. Department of Health and Human Services (HHS), escriba a:

HHS Director, Office of Civil Rights
200 Independence Avenue, S.W.,
Room 509-F, HHH Building
Washington, D.C. 20301 o
Línea gratis 800-368-1019 o 800-537-7697 (TDD)

Las quejas también pueden ser dirigidas a:

HHS Office for Civil Rights-Region V
233 N. Michigan Avenue, Suite 240
Chicago, IL 60601
Línea gratis 800-368-1019
800-537-7697 (TDD)
312-886-1807 (Fax)

Las quejas relativas a los Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws se tienen que presentar a nivel Federal con el HHS Office for Civil Rights (OCR).

Le recomendamos que utilice los documentos del Civil Rights Discrimination Complaint Form Package, que se pueden encontrar en el sitio web federal en http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints/discrimhowtofile.pdf. Sin embargo, también puede presentar una queja por correo, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para presentar una queja, por favor envié un mensaje por correo electrónico a HHS OCR a la siguiente dirección OCRMail@hhs.gov.

Para más información, contacte al:

Director, Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 506-F
Washington, D.C. 20201
Línea gratis 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)
Email: OCRMail@hhs.gov
Website: http://www.hhs.gov/ocr

_____ (Nombre de la entidad), DHS, y HHS son empleadores y proveedores de servicios que ofrecen igualdad de oportunidades.

DAIM NTAWV NTXIV F
Lus Hais Txog Kev Muaj Vaj Huam sib Luag Hauv Kev Ua Hauj Lwm thiab Muab Kev Pab Cuam
EQUAL OPPORTUNITY IN EMPLOYMENT AND SERVICE DELIVERY STATEMENT

COV KEV PAB CUAM TAU NYIAJ TUAJ NTAWM
U.S. DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES

Cov Chaw Muab Kev Kho Mob Thiab Cov Neeg Muab Kev Kho Mob
HEALTH CARE FACILITIES AND HEALTH CARE PROVIDERS

Grant County (Recipient's Name Here) yog ib tug tswv hauj lwm thiab ib qhov chaw muab kev pab cuam muaj vaj huam sib luag rau sawv daws. Yog hais tias koj xav tau kev pab tshwj xeeb kom muab cov ntaub ntawv no ua lwm hom kom koj nyeem tau los yog kom muab txhais ua ib hom lus txawv, thov hu rau 608-723-2045 (Suab); los yog tias koj tsis hnov lus thiab/los yog muaj teeb meem tsis hnov lus zoo, hu rau peb hauv Wisconsin Relay ntawm 711 los yog _____ (TTY/TDD).

Lub koom txoos ua hauj lwm no txwv tsis pub cais neeg tsis raws cai rau ntawm haiv neeg, tsos nqaij daim tawv, keeb kwm teb chaws, muaj mob xiam oob qhab, hnub nyoog, poj niam txiv neej, nws hais tias nws yog poj niam los txiv neej (gender identity), kev plees kev yi txawv los yog kev ntseeg. Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws txwv cov neeg tau txais nyiaj ntawm tsoom fwv teb chaws HHS ib txhia nyiaj pab los ntawm qhov cais neeg tsis raws cai rau ib txhia cov muab kev pab kho mob vim tus muab kev kho mob tsis kam los yog tsis tuaj yeem los mus koom rau hauv kev txiav hlab kom txhob muaj taus me nyuam cov txheej txheem los yog kev rho me nyuam tsis thooj li los yog raws nkaus li tus neeg muab kev kho mob cov kev ntseeg kev cai dab qhuas los yog lub siab ntseeg tuag nthi. Cov kev txwv no siv rau kev ua hauj lwm thiab muab kev pab cuam.

Yog koj xav tias leej twg los yog lub koom txoos ua hauj lwm no tau cais koj tsis raws cai rau ntawm ib qhov uas raug txoj cai tiv thaiv, koj yuav sau tau ib daim ntawv tsis txaus siab mus rau Grant County (Name of the Entity), Tus Xyuas Kev Muab Vaj Huam Sib Luag Rau Sawv Daws (Equal Opportunity Coordinator).

Kom pab tau peb ua tau raws li cov cai tswj, cov cai kav thiab cov lus taw qhia hais txog kev muab vaj huam sib luag rau sawv daws, peb tau tsa Mr./Ms. Joyce Roling, (xov tooj: 608-723-2045) Ua Tus Xyuas Kev Muab Vaj Huam Sib Luag Rau Sawv Daws. Peb txhawb kom koj tham tej teeb meem uas zoo li yog kev cais neeg tsis raws cai hauv kev ua hauj lwm los yog muab kev pab cuam nrog rau tus neeg no.

Koj kuj tseem sau tau ntawv tsis txaus siab hais txog cais neeg tsis raws cai mus rau Department of Health Services (DHS). Ib tug neeg twg uas tau txais kev pab thiab tau txais nyiaj pab uas yog muab tuaj ntawm HHS los yog USDA yuav ua tau ntawv tsis txaus siab hais txog neeg cov cai uas yog hu rau Wisconsin DHS, Office of Affirmative Action thiab Civil Rights Compliance (AA/CRC). Yog sau ib daim ntawv tsis txaus siab, sau mus rau:

Civil Rights Compliance Officer
P.O. Box 7850
1 West Wilson Street, Room 656
Madison, WI 53707-7850
608-266-9372 (Suab), 608-266-0583 (Fax)
Wisconsin Relay Services 711 los yog 1-888-701-1251 (TTY)

Tsis hais leej twg yeej ua tau ntawv tsis txaus siab mus rau Office of Civil Rights. Peb xav hais kom koj siv cov foos Civil Rights Discrimination Complaint Form Package. Koj kuj tseem thov tau ib daim qauv luam ntawm daim foos no ntawm OCR regional office. Yog koj xav tau kev pab ua daim ntawv tsis txaus siab los yog muaj lus nug txog cov foos tsis txaus siab los yog pom zoo tso cai, thov sau email xa mus rau OCR ntawm OCRMail@hhs.gov.

Co-authored by: Departments of Children and Families, Health Services; and Workforce Development
12/1/2013

LOS YOG

Yuav ua ntawv tsis txaus siab txog cais neeg tsis raws cai hais txog ib qhov kev pab cuam twg uas tau txais nyiaj tsoom fwv pab tuaj ntawm U.S. Department of Health and Human Services (HHS), sau rau:

HHS Director, Office of Civil Rights
200 Independence Avenue, S.W.,
Room 509-F, HHH Building
Washington, D.C. 20301 los yog
Xov Tooj Hu Dawb 800-368-1019 los yog 800-537-7697 (TDD)

Cov ntawv tsis txaus siab kuj tseem xa tau mus rau:

HHS Office for Civil Rights-Region V
233 N. Michigan Avenue, Suite 240
Chicago, IL 60601
Xov Tooj Hu Dawb 800-368-1019
800-537-7697 (TDD)
312-886-1807 (Fax)

Federal Health Care Provider Conscience Protection Laws cov ntawv tsis txaus siab yuav tsum yog sau mus rau theem siab hauv Tsoom Fwv Teb Chaws ntawm qhov chaw ua hauj lwm HHS Office for Civil Rights (OCR).

Peb xav hais kom koj siv cov foos Civil Rights Discrimination Complaint Form Package, uas nrhiav tau nyob rau ntawm tsoom fwv lub website ntawm http://www.hhs.gov/ocr/civilrights/complaints/discrimhowtofile.pdf. Li cas los xij, koj yuav ua tau ntawv tsis txaus siab xa hauv tsev xa ntawv mus, fax los yog email. Yog koj xav tau kev pab ua ib daim ntawv tsis txaus siab, thov sau email xa mus rau HHS OCR ntawm OCRMail@hhs.gov.

Yog xav paub ntxiv, hu rau:

Director, Office for Civil Rights
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW - Room 506-F
Washington, D.C. 20201
Xov Tooj Hu Dawb 1-800-368-1019, 1-800-537-7697 (TDD)
Email: OCRMail@hhs.gov
Website: http://www.hhs.gov/ocr

Robert C Keeney (Name of Entity), DHS, thiab HHS yog cov chaw muab kev pab cuam thiab cov tswv hauj lwm muab yaj huam sib luag rau sawv daws.